

ASI News - March 2021

ASI 通讯---2021 年 3 月

Have your say! ASI Standards Revision first public consultation open until April 30

期待听到您的意见和建议！

ASI 标准修订版首次公开咨询期开放至 4 月 30 日

The 60-day public consultation period on the ASI Standards draft revision documents is underway and runs from March 1 to April 30, 2021. The recorded overview webinar and extensive Q&A is now available to watch on the Revisions web page of our website.

The documents and the comment form, including French and Chinese translations, are now available for download on the [Revision page of the ASI website](#).

从 2021 年 3 月 1 日至 2021 年 4 月 30 日，为期 60 天的 ASI 标准修订文件草案公开咨询期正在进行中。网络研讨会和问答环节的录制资料现可在我们网站的“**Revisions 修订**”页面上查看。

这些文件和意见表（包括法文和中文译本）可在 ASI 网站的修订版页面下载。

To enable stakeholders to have a quick way to access the more substantive changes being proposed in key principles of the two ASI Standards and supporting documents, ASI has produced three additional overview materials for this consultation period:

- an overview/highlights document
- an overview/highlights video

- a recording of the live overview webinar held on March 11.

If, after consulting the above documents and supporting materials, you should have specific questions or issues to raise, you can do so by email to consultation@aluminium-stewardship.org.

为了使利益相关者能够快速了解 ASI 两个标准的主要原则和相关文件中提出的具体更改，ASI 在此咨询期间还制作了三份相关的概述材料：

- 修订概述/要点文件
- 修订概述/要点视频
- 3 月 11 日举行的实时网络研讨会会议记录。

在查阅上述文件和相关资料后，如果您有任何问题或疑问，可以发送邮件至 consulting@aluminium-stewardship.org。

M&E Insights: ASI membership trends and analysis

To achieve broad impact and multi-stakeholder engagement, one of the key ingredients is membership growth. ASI has designed a membership structure and supporting outreach strategies to encourage participation of a wide range of aluminium sector stakeholders. At 23 March 2021, ASI has 161 members across its six membership classes. This month we dive deeper into some key indicators regarding ASI members and membership.

监测与评价洞察：ASI 成员分析

成员数量的增长是实现广泛的影响力以及多方利益相关者积极参与的关键因素之一。ASI 设计了一种成员资格结构和支持的推广策略，以鼓励众多铝行业利益相关者的参与。截止 2021 年 3 月 23 日，ASI 的六个成员类别共有 161 名成员。本月，我们将深入研究有关 ASI 成员和成员资格的一些关键指标。

Key takeaways for ASI's first six years, 2015-2020:

- Membership numbers have grown each year between 31-82% per annum

- Production and Transformation (P&T) and Industrial Users (IU) are the ‘certifying’ membership classes and today make up 65% of ASI members
- ‘Medium’ sized members today make up 44% of turnover-based members (P&T, IU, Downstream and General Supporters), and ‘Micro’ sized members make up 69% of employee-based members (Civil Society and Associations)
- Since November 2019, 47% of new members have learnt about ASI through business partners, suppliers or customers
- Six organisations have not renewed their ASI membership since 2015 due to operational reasons, averaging one resignation per year

ASI 在成立的六年间（2015-2020 年）所取得的主要成绩包括：

- 成员数量每年增长 31-82%
- 生产和转化加工类（P&T）及工业用户类（IU）是需要“认证”的成员类别，目前占 ASI 成员总比的 65%
- 目前，“中型规模”成员占以营业额为标准的成员（P&T, IU, 下游和一般支持者类）类别的 44%，而“中型”成员占以员工数量为标准的成员（社会团体类和协会类）类别的 69%
- 自 2019 年 11 月以来，有 47% 的新成员通过业务合作伙伴、供应商或客户了解了 ASI。
- 自 2015 年以来，有 6 个组织由于运营原因未续签 ASI 成员资格，平均每年 1 家。

ASI welcomes new Directors-elect for the Board

The results of ASI's annual Board elections are in. ASI congratulates the following successful candidates, whose new terms are to commence on April 21.

- **Pippa Howard**, Director, Extractives and Development Infrastructure Program, Fauna & Flora International, UK: elected to a Civil Society seat for a second term
- **Jérôme Perez**, Global Head of Sustainability, Nestlé Nespresso: elected to an Industrial Users seat for a first term
- **Aleksey Spirin**, Director of Environmental and Climate Risk Management, UC RUSAL: elected to a Production and Transformation seat for a first term

ASI 欢迎新任董事会董事

ASI 的年度董事会选举结果已公布。ASI 祝贺以下成功获选的候选人，他们新的任期将于 4 月 21 日开始。

- **Pippa Howard**, 野生动植物保护国际组织矿业和发展基础设施项目经理，英国：当选社会团体类席位
- **Jérôme Perez**, 雀巢奈斯派索公司可持续发展的全球负责人：当选工业用户类席位
- **Aleksey Spirin**, 俄罗斯铝业联合公司环境和气候风险管理总监：当选生产和转化加工类席位

Mark Annandale 被任命为 ASI 原住民咨询论坛顾问

ASI 很高兴宣布任命 Mark Annandale 为 ASI IPAF 顾问，任期从 2021 年 4 月开始。

作为 IPAF 顾问，Mark 将负责领导 IPAF 以及其他与铝价值链相关的原住民和受影响社区的 ASI 项目开发和活动。Mark 一直专注于可持续发展，将其作为原住民社区的发展、社区林业与采矿运营之间的接口。他在环境管理、社区林业、与原住民的交往、跨文化交流、文化遗产管理等方面拥有 20 多年的经验，并且是原住民社区与采矿项目之间谈判的牵头人。Mark 致力于可持续发展计划和研究项目，以进一步制定认证标准，包括与森林管理委员会（FSC）进行生态系统服务认证。自 2016 年在马来西亚举行的首次会议以来，Mark 一直与 ASI 原住民咨询论坛合作，从那时起一直在提供技术支持和促进作用。

ASI appoints Klaudia Michalska as Impact Analyst

ASI is delighted to announce the appointment of Klaudia Michalska as our new Impact Analyst, starting April 1, 2021.

Klaudia will bring a burst of energy to our Monitoring and Evaluation (M&E) work program as we ramp-up our activities on reporting the impacts of the ASI Standards. Originally from Poland, she holds a Bachelor's degree in Geography from the University of Warsaw and a Master's degree in Earth Sciences, Environmental Management from the University of Amsterdam. Coming to ASI from the Global Reporting Initiative (GRI), she brings a knowledge on sustainability reporting, climate change and energy, and understanding of relationships between these and broader social and economic issues. She also has experience in developing analytical frameworks.

ASI 任命 Klaudia Michalska 为影响分析师

ASI 很高兴宣布任命 Klaudia Michalska 为我们新任影响分析师，任期从 2021 年 4 月 1 日开始。

随着我们加强报告 ASI 标准影响的的活动，Klaudia 将为我们的监测和评估（M&E）工作计

划注入一股新的活力。她来自波兰，拥有华沙大学的地理学学士学位和阿姆斯特丹大学的地球科学与环境管理硕士学位。她曾任职于全球报告倡议组织（GRI），熟知有关可持续发展报告、气候变化和能源的知识，以及对这些问题与更广泛的社会和经济问题之间关系的理解。她还具有开发分析框架的经验。

New IAI Report: Aluminium Sector Greenhouse Gas Pathways to 2050

ASI aims to share important projects and research being produced by Aluminium Associations and Institutes that will help to move the aluminium sector forward toward increased sustainability. This month, we present an extremely timely report published by the International Aluminium Institute in March 2021.

The report sets out three credible and realistic approaches to emissions reductions for the aluminium industry, in line with the International Energy Agency's *Beyond 2 Degree Scenario*. Whilst the industry works to reduce its emissions by about 80%, demand for aluminium products is also predicted to grow. Over the coming decades, global demand for primary aluminium will increase by up to 40% and recycled aluminium from post-consumer scrap will more than triple through to 2050, as economies grow, urbanise, and build up their infrastructure. Simultaneously reducing emissions whilst meeting increasing demand will require a huge investment in production technologies, along with a commitment from all along the value chain.

with unrivalled industrial and material data and analyses, the IAI has mapped out the three main routes for the aluminium industry to achieve global climate goals (while addressing other sustainability issues). The technology needed in many cases is in the final stages of development and deployment, however, significant investment is required. The greatest need is for policies to support and accelerate that investment.

IAI 最新报告：到 2050 年铝行业的温室气体减排路径

ASI 关注分享相关铝业协会和研究机构正在开展的重要项目和研究，这将有助于推动铝业朝着提高可持续性的方向发展。本月，我们分享国际铝业协会于 2021 年 3 月发布的最新报告。

该报告提出了三种可靠和现实的方法来减少铝行业的温室气体排放，这与国际能源署的“2 度以下升温情景”目标要求相一致。尽管到 2050 年铝行业致力于减少其排放量约 80%，但对铝产品的需求也有望增长。在未来几十年中，随着经济的增长，城市化和基础设施的建设，到 2050 年，全球对原铝的需求将增长多达 40%，来自消费后废料的再生铝将增长三倍以

上。要在满足日益增长需求的同时减少排放，将需要对生产技术的巨额投资，以及整个价值链上的承诺。

通过极佳的工业和材料数据及分析，IAI 制定了实现铝工业实现全球气候变化减排目标（同时解决其他可持续性问题的）三大途径。一些所需的减排技术正处于开发和部署的最后阶段，但是需要大量投资，最需要的是支持和加速投资的政策。

Case study on Réseau Environment Bauxite in Guinea published by Fauna and Flora International

The Boké region in north-west Guinea contains some of the world's largest reserves of high-grade bauxite. This mosaic landscape also hosts important natural habitat that supports threatened, rare and restricted range species, maintains essential ecosystem functions and services, and holds important cultural value. Over the past decade, there has been rapid growth of bauxite mining: today the region is host to at least 14 companies at different stages of mining activities. The accelerated increase in bauxite production is having wide-ranging impacts on forests, biodiversity and people.

案例研究：野生动植物保护国际组织（FFI）出版几内亚 Réseau 铝土矿环境影响案例研究报告

几内亚西北部的 **Boké** 地区拥有世界上最大的高品位铝土矿储量。该地区镶嵌结构环境还拥有重要的自然栖息地，可为濒危、稀有和限制范围的物种提供支持，维持必要的生态系统功能和服务，并具有重要的文化价值。在过去的十年中，铝土矿采矿业发展迅速。目前该地区拥有至少 14 家处于采矿活动不同阶段的公司。铝土矿产量的加速增长对森林、生物多样性和人类产生了广泛的影响。

The focus of this case study is the recently established sectoral network, the Réseau Environment Bauxite (REB), which formed in response to growing concerns by some operators of the cumulative impacts of bauxite mining and recognition that these issues could not be addressed by any single operator alone. This case study brings together experience and learning from the creation and operation of the Réseau Environment Bauxite and emphasises the value of industry-led development of a multioperator platform to respond to recognised challenges that cannot be addressed by any individual operator alone. Learning from Boké can help to inspire and inform the development of sectoral and cross-sectoral platforms or networks elsewhere in the region.

Fauna and Flora International (FFI), in collaboration with the REB, have published this

overview of the REB, and its relevance to ASI's activities in Guinea. It provides the first practical exploration of cumulative impacts/collaboration, and particularly one that clearly puts the social and organisational dimensions front and centre. The case study on the REB (in [English](#) and [French](#)) as well as other outputs from the wider project are now available [on the FFI website](#).

该案例研究的重点是最近建立的 Réseau 铝土矿环境合作网络（REB），该网络是为应对一些运营商对铝土矿开采累积影响日益增长的关注而建立的，并且认识到这些问题无法通过任何单一方法来解决。该案例研究汇集了 REB 创建和运营中的经验和教训，并强调了由业界主导的多运营商平台开发的价值，以应对公认的挑战，这是任何单个运营商都无法独立解决的。向 Boké 地区学习可以帮助和推动其他地方的部门和跨部门平台或网络的发展。

野生动植物保护国际组织（FFI）与 REB 合作，发布了 REB 概述，以及它与 ASI 在几内亚的活动的相关性。提供了对累积影响/合作的首次实践探索，尤其是明确地将社会和组织层面放在首位和中心位置的探索。现在，可在 FFI 网站上获得有关 REB（英语和法语）以及更广泛项目的其他案例研究。

ASI issues first Re-Certification

Three years after the first ASI Performance Standard Certification was issued, we have now issued the first Re-Certification. This is a positive milestone for the maturing of the ASI program, and for Rio Tinto's continued commitment following their achievement of the first ASI Certification in 2018.

ASI 发布首个再认证

在给力拓颁发第一份 ASI 绩效标准认证三年之后，我们现在已经给力拓发布了第一份再认证。这对于 ASI 计划的成熟以及力拓公司在 2018 年获得首个 ASI 认证后的持续承诺都是一个积极的里程碑。

On March 16, 2018, an alumina refinery, five aluminium smelters and associated casting, recycling, waste management and infrastructure facilities in Canada, owned and operated by Rio Tinto, were the first to be certified against ASI's ground-breaking Performance Standard for environmental, social and governance performance. Fast-forward to three years later, and ASI has crossed several noteworthy milestones in the meantime, including 110+ certifications issued to companies throughout the aluminium value chain worldwide, ASI Aluminium being integrated into products made by downstream Industrial Users, and ASI Certified logos being used on a growing number of consumer products.

"We warmly congratulate Rio Tinto on achieving the first ASI Re-Certification. With 22 sites now certified for Performance and Chain of Custody certifications, Rio Tinto has been a pioneer in ASI as a founding member and the first ASI Certification in early 2018. Today, there are 53 companies globally that have been ASI Certified, and many more underway. It is really encouraging to see the ASI program maturing to the next round of certifications

with this milestone announcement,” said Fiona Solomon, Chief Executive Officer of Aluminium Stewardship Initiative.

2018年3月16日，由力拓公司（Rio Tinto）拥有和运营的加拿大一家氧化铝精炼厂、五个铝冶炼厂以及相关的铸造、回收利用、废物管理和基础设施首先获得 ASI 绩效标准认证。短暂的三年过去后，ASI 同时跨越了几个值得注意的里程碑：包括向全球铝价值链中的公司颁发了 110 多个认证、ASI 铝已进入到下游工业用户生产的产品中，并且 ASI 认证标志在越来越多的消费产品上使用。

“我们热烈祝贺力拓公司获得首个 ASI 再认证。现在，力拓已有 22 个场所获得了绩效和监管链标准认证，力拓公司是 ASI 的创始成员之一，并于 2018 年初获得了首个 ASI 认证。今天，全球已经有 53 家公司通过了 ASI 认证，并且还有更多公司的认证工作正在进行中。在这一里程碑式的时刻，ASI 计划即将进入下一轮认证阶段。”

ASI Certifications update

ASI 认证动态

In March, ASI Members achieved 5 new certifications, with several more in the announcement pipeline.

三月份，ASI 成员单位共获得五项新的认证，更多认证项目在进行中：

1. Albras - Alumínio Brasileiro S/A 在巴西 Barcarena 铝厂的冶炼和铸造业务已通过了 ASI 绩效标准和 ASI 监管链（CoC）标准双认证。
2. Jupiter 铝业位于美国印第安纳州哈蒙德的废料重熔、冷轧、退火和精加工设施以及在西弗吉尼亚州和印第安纳州的两个卷材涂层工厂均通过了 ASI 监管链标准认证。
3. Assan Alüminyum 位于土耳其 Tuzla 和 Dilovasi 进行重熔和轧制业务的工厂已通过 ASI 绩效标准临时认证。
4. 中铝瑞闽股份有限公司在中国福州的两家从事重熔、铸造、热轧、冷轧和精加工业务的工厂均通过了监管链标准认证。
5. 云南涌顺铝业公司的重熔/精炼和半成品制造设施已获得 ASI 绩效标准认证。

ASI 成员新闻

In March, ASI welcomed one General Supporter member and two new Production & Transformation members bringing the total number of ASI members to 162. Read more about our new members below, and for more information about ASI membership, please visit the [Join ASI](#) page on our website!

3月，ASI 迎来了一家一般支持类成员和两家生产和转化加工类成员的加入，使 ASI 成员总数达到 162 家。在下面了解有关我们的新成员的更多信息，以及有关 ASI 成员资格的更多信息，请访问我们网站上的加入 ASI 页面。

ATAM Recycling - Metal Traders

Latam Recycling - Metal Traders LLC is a commodity trading firm located in USA and South America that has been in the business for more than ten years and is focused on commercializing several raw materials such as ferrous and non-ferrous scrap, e-scrap, secondary and primary aluminum materials and some others.

ATAM 回收-金属贸易商

Latam 回收-金属贸易公司是一家位于美国和南美的商品贸易公司，从事该业务已有十余年，专注于将几种原材料商业化，例如黑色金属和有色金属废料、电子废料、以及再生铝和原铝材料以及其他一些材料。

We are a sustainable recycled materials trading company that operates worldwide and our main business is the procurement and brokerage of recycled ferrous and non-ferrous scrap metals that are used in closed loop product solutions to power today's growing circular economy.

I would like to say that for me and my company, it is a complete honor to be part of ASI since we are a committed trading organization that is always looking to add value for the entire value chain. We are a young company which is focused on growth and reliability. Therefore being part of ASI makes us a better positioned company in the market to be exposed globally.

- Lineth Salamanca, Finance Director

我们是一家可持续的再生材料贸易公司，业务遍及全球，主要业务是采购和代理回收的黑色金属和有色金属废料，这些废金属用于闭环产品解决方案中，为当今不断发展的循环经济提供动力。

对我和我的公司来说成为 ASI 的一员是十分荣幸的一件事，因为我们是一个坚定的贸易组织，一直致力于为整个价值链增值。我们是一家年轻的公司，专注于增长和可靠性。因此，成为 ASI 的一员使我们成为市场上定位更好的公司，并在全球范围内受到关注。

-Lineth Salamanca, 财务总监

Alcomet

可持续发展方针是 Alcomet AD 公司战略管理的基础。关注员工并确保工作中的健康和安、保护环境并减少环境足迹，满足客户需求并确保负责任的经济增长，对当地社区的发展尽到社会责任并确保该地区的可持续性发展是 Alcomet AD 公司主要管理方针。

Alcomet 是一家致力于将铝变成未来可持续原材料的公司。作为 ASI 的积极成员，我公司将为实现整个全球铝行业共同的可持续发展目标做出贡献！

– 首席执行官 Huseyin Umu 先生

铝挤压和表面处理企业 Integrated Extrusion

金属挤压和表面处理企业 Integrated Extrusion® 是一家成立于 1996 年的跨国股份公司，专门从事铝挤压和金属加工业务。Integrated Extrusion® 已成为挤压行业最大的领先制造商之一，提供高产能、技术支持、工程和高端优质产品，是一家由高科技人才组成的科技型企业，以先进技术为后盾在铝挤压领域处于领先地位。我们的产品广泛应用于各个领域，从建筑到耐用消费品以及其他工业领域。公司将紧跟最新技术的发展，以应对所有应用领域及不断变化的消费者需求。我们还高度重视确保持续的研发，以便能提供优质耐用产品来满足最终用户的精准需求。随着新产品的不断扩展和不断增加，Integrated Extrusion® 是成功的理想合作伙伴。

我们的目标是加入一个有助于减少碳排放足迹并向世界提供可持续产品的全球大家庭。

– CEO Abdullah Al Misbah

UPCOMING EVENTS 近期活动

Greener Aluminium online summit

As the aluminium industry strives for a more sustainable future, the Greener Aluminium Online Summit (2-3 June 2021) will investigate how far along we really are on the path to decarbonisation and if we're going in the right direction.

绿色铝在线峰会

随着铝工业为实现更可持续的未来而努力，绿色铝在线峰会（2021 年 6 月 2 日至 3 日）将审视我们在去碳化道路上的真正步伐以及我们是否朝着正确的方向前进。

Organised in association with Aluminium International Today, the Summit will bring together aluminium manufacturers and environmental solutions providers to discuss the main issues, investments, technologies, and best practice examples from across the supply chain. Join the Summit to hear more on topics including:

- The reliability of renewable energies
- Eco-friendly manufacturing
- The LME's Sustainability Strategy
- The work of the Aluminium Stewardship Initiative
- Sustainability targets – achievable or out of reach?
- Outlining guidelines for decarbonisation

Dr. Fiona Solomon, ASI CEO will speak at the Summit on the topic: "ASI and Responsible Sourcing".

此次峰会与《今日国际铝业》杂志（Aluminum International Today）联合举办，将召集铝业生产商和环境解决方案提供商，讨论整个供应链中的主要问题，投资、技术和最佳实践示例。加入峰会，可以了解到更多有关以下主题的信息：

- 可再生能源的可靠性
- 环保制造
- 伦敦金属交易所的可持续发展战略
- 铝业管理倡议的工作
- 可持续发展目标 – 可实现或难以实现？
- 概述去碳化准则

ASI 首席执行官 Fiona Solomon 博士将在峰会上发表主题为“ASI 和负责任采购”的演讲。

ASI Secretariat travel still on hold

Due to the social distancing and lockdown policies for COVID-19 in many locations, travel by the ASI Secretariat is currently on hold and many events we planned to participate in have been cancelled or postponed.

We hope all our readers are staying safe and can make the most of web-based connections during this time.

ASI 秘书处的旅行计划目前仍然处在受限状态

由于许多地区针对 COVID-19 新冠疫情的社交隔离和封锁政策，ASI 秘书处目前的旅行计划已处于受限状态，我们计划参加的许多活动也已被取消。

我们希望所有读者都保持安全，在此期间可以充分利用基于网络的联络。